



CONSEJO DE SEGURIDAD

ACTAS OFICIALES

VIGESIMO TERCER AÑO

1420^a

SESION: 2 DE MAYO DE 1968

NUEVA YORK

INDICE

| | <i>Página</i> |
|---|---------------|
| Orden del día provisional (S/Agenda/1420) | 1 |
| Aprobación del orden del día | 1 |
| La situación en el Oriente Medio: | |
| a) Carta del 25 de abril de 1968 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Jordania (S/8560); | |
| b) Informe del Secretario General en cumplimiento de la resolución 2254 (ES-V) de la Asamblea General relativa a Jerusalén (S/8146) | 1 |

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (símbolo S/...) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de las *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1° de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

1420a. SESION

Celebrada en Nueva York, el jueves 2 de mayo de 1968, a las 20 horas.

Presidente: Lord CARADON
(Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Argelia, Brasil, Canadá, China, Dinamarca, Estados Unidos de América, Etiopía, Francia, Hungría, India, Pakistán, Paraguay, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Senegal y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Orden del día provisional (S/Agenda/1420)

1. Aprobación del orden del día.
2. La situación en el Oriente Medio:
 - a) Carta del 25 de abril de 1968 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Jordania (S/8560);
 - b) Informe del Secretario General en cumplimiento de la resolución 2254 (ES-V) de la Asamblea General relativa a Jerusalén (S/8146).

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día

La situación en el Oriente Medio:

- a) Carta del 25 de abril de 1968 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Jordania (S/8560);
- b) Informe del Secretario General en cumplimiento de la resolución 2254 (ES-V) de la Asamblea General relativa a Jerusalén (S/8146)

1. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): De conformidad con la decisión adoptada previamente por el Consejo, me propongo invitar a los representantes de Jordania e Israel a que tomen asiento a la mesa del Consejo, para que participen, sin derecho a voto, en el presente debate.

Por invitación del Presidente, el Sr. M. H. El-Farra (Jordania) y el Sr. Y. Tekoah (Israel) toman asiento a la mesa del Consejo.

2. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): El Consejo continuará ahora con su consideración del asunto que tiene ante sí.

3. Tengo que informar al Consejo de que han tenido lugar prolongadas consultas en un intento de alcanzar el mayor acuerdo posible entre los miembros del Consejo y pido

disculpas a los miembros del Consejo que han sufrido retrasos por este motivo; pero les aseguro que, como ellos, por lo demás, saben, las consultas se han efectuado en forma persistente e ininterrumpida.

4. Deseo ahora, tras consultar plenamente con todos los miembros del Consejo, leer ante éste un proyecto de resolución que ha sido objeto de nuestras consultas durante la última parte del día:

"El Consejo de Seguridad,

"Tomando nota de los informes de 26 de abril (S/8561) y de 2 de mayo de 1968 (S/8567) del Secretario General,

"Recordando la resolución 250 (1968) de 27 de abril de 1968,

"Deplora profundamente que Israel haya celebrado el desfile militar en Jerusalén el 2 de mayo de 1968, desatendiendo la decisión adoptada por unanimidad por el Consejo el 27 de abril de 1968."

5. Pediré ahora al Consejo que proceda a votar sobre ese proyecto de resolución.

Se procede a votación ordinaria.

(Queda aprobado por unanimidad el proyecto de resolución).

6. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Doy la palabra al representante de Israel.

7. Sr. TEKOAH (Israel) (*traducido del inglés*): El desfile de Jerusalén ha terminado. La ceremonia no violó ningún principio de derecho internacional. No creó ninguna situación nueva. No produjo cambios en el estado de cosas de la zona. No puso en peligro vida alguna. No lastimó a nadie.

8. El desfile fue una manifestación de acción de gracias y de liberación de un pueblo que sufre aún las angustias de una guerra de agresión árabe que dura desde hace 20 años.

9. El Gobierno y el pueblo de Israel ruegan porque el próximo año este día sea celebrado en paz, comprensión y fraternidad con nuestros vecinos.

10. En cuanto a la resolución aprobada por el Consejo de Seguridad, trac a la memoria las palabras usadas por el

¹ Véase resolución 251 (1968).

poeta hebreo Yehudá Haleví, que vivió en España bajo la dominación árabe y escribió en su "Himno a Jerusalén":

"Los agravios sufridos por Tu Causa son un honor."

11. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Doy la palabra al representante de Jordania.

12. Sr. El-FARRA (Jordania) (*traducido del inglés*): Dado que el Consejo de Seguridad ha aprobado con toda prontitud una decisión unánime en la que deploja profundamente el desafío de Israel a su voluntad y decisión y a la actitud despectiva de Israel hacia su resolución unánime, considero que se ha concluido con el examen de la primera parte del punto del orden del día y que el Consejo pasará ahora a estudiar la segunda parte. Me refiero a las continuas violaciones, por parte de las autoridades israelíes, de las dos resoluciones 2253 (ES-V) y 2254 (ES-V) aprobadas por la Asamblea General por 99 votos a favor, con la comprensible abstención de las autoridades israelíes y la desafortunada abstención de los Estados Unidos.

13. A fin de que, mientras que el Consejo discute la situación de Jerusalén, tenga a su disposición información proveniente de una fuente competente, pienso que sería muy provechoso, si de conformidad con el artículo 39 del

reglamento provisional, enviase una invitación al Sr. Rauli El-Khatib, Alcalde de Jerusalén. Por lo tanto, pido oficialmente que se invite al Hon. Sr. El-Khatib, Alcalde electo de Jerusalén, a presentarse ante el Consejo a fin de que suministre información que, estoy seguro, será muy útil en las deliberaciones. Le he enviado ya a usted Sr. Presidente, una carta a este efecto, de conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional.

14. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): He recibido la carta a que ha hecho referencia el representante de Jordania y, al principio de nuestra próxima sesión, trataré de la solicitud que me ha presentado.

15. No tengo más oradores inscritos en mi lista para esta noche y, después de haber consultado con los miembros del Consejo, entiendo que es el deseo general que reanudem la consideración del punto que está en discusión mañana a las 15 horas.

16. Si no hay objeciones, procederemos en consecuencia y nos reuniremos mañana a las 15 horas, oportunidad en que trataré de la solicitud que el representante de Jordania me ha presentado y dará la palabra a los representantes que me han indicado ya que desean intervenir mañana.

Se levanta la sesión a las 20.20 horas.